

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

## SALES CONDITIONS

### 1- RISERVA DI PROPRIETA'

GEROSA DESIGN S.r.l. rimane proprietaria della merce venduta, anche se già consegnata e montata, sino all'avvenuto integrale pagamento del prezzo.

### 1- RESERVATION OF OWNERSHIP

GEROSA DESIGN S.r.l. remains the owner of the goods sold, even if already delivered and assembled, until the full payment of the price.

### 2- IRREVOCABILITA' DELL'ORDINE

Una volta sottoscritto, l'ordine di acquisto è impegnativo ed irrevocabile per l'Acquirente. La società Venditrice si riserva il diritto di accettare la commessa entro otto giorni dalla sottoscrizione dell'ordine.

### 2- ORDER CANCELLATION

Once signed, the purchase order is challenging and irrevocable for the Buyer. The Vendor Company reserves the right to accept the order within eight days of the order being signed.

### 3- TERMINI DI CONSEGNA

Il termine eventualmente pattuito per la consegna della merce è da intendersi a favore di Gerosa Design S.r.l., non è essenziale né perentorio e pertanto non è vincolante per il Venditore. L'eventuale inosservanza di detto termine, pertanto, non costituisce di per sé inadempimento delle obbligazioni del venditore e non può essere invocata dall'Acquirente come titolo per la risoluzione del contratto e/o per richiesta di risarcimento.

### 3- DELIVERY TERMS

The term agreed upon for delivery of the goods is intended to be in favour of Gerosa Design S.r.l., is neither essential nor peremptory and therefore not binding on the Seller. Failure to observe this term, therefore, does not in itself constitute a breach of Seller's obligations and cannot be invoked by Buyer as title for termination of the contract and / or claim for damages

### 4- TRASPORTO

La merce acquistata è venduta franco il magazzino di Gerosa Design S.r.l. Eventuali diverse modalità di consegna dovranno essere concordate specificatamente per iscritto. Qualora la merce sia ceduta franco domicilio dell'Acquirente, la merce viaggia sempre a spese, rischio e pericolo dell'Acquirente.

### 4- DELIVERY

The goods purchased are sold EXW to Gerosa Design S.r.l.' warehouse. Different delivery methods must be agreed specifically in writing. If the goods are surrendered free of charge to the Buyer, the goods always travel at Buyer's expense, risk and danger.

### 5- IMPIANTISTICA

Non sono mai compresi nella fornitura gli impianti elettrici, idraulici, di scarico fumi e relativi allacciamenti, che devono essere approntati a cura e spese del committente. Sono parimenti di competenza dell'acquirente tutte le necessarie lavorazioni edili e murarie.

### 5- PLANT

Electrical, plumbing, flue gas and related equipment are never included in the supply, which must be provided at the customer's care and expense. The buyer is also responsible for all necessary construction and wall construction work.

### 6- IMPIANTI E TUBAZIONI

L'acquirente è tenuto a segnalare ai montatori la presenza nei locali di impianti e tubazioni e a fornire i disegni relativi all'impiantistica prima dell'eventuale montaggio; in difetto, Gerosa Design S.r.l. è esonerata da qualsiasi responsabilità per i danni o le rotture eventualmente arrecati dai propri dipendenti e/o incaricati in fase di installazione.

### 6- PLANTS AND PIPES

The buyer is obliged to inform the fitters of the presence in the premises of pipelines and to provide designs for the plant before any installation; In default, Gerosa Design S.r.l. it is exempted from any liability for damages or breakages that may be incurred by its employees and / or people in charge of installation.

### 7- APPARECCHI ELETTRICI, DI ILLUMINAZIONE E LAMPADE

Il montaggio degli apparecchi elettrici, di illuminazione e delle lampade è sempre escluso. La garanzia per eventuali elettrodomestici forniti da Gerosa Design S.r.l. viene prestata dall'azienda produttrice dell'elettrodomestico, attraverso i suoi centri di assistenza più vicini.

### 7- ELECTRICAL AND LIGHTING FIXTURES, APPLIANCES

The assembly of electrical and lighting fixtures, as well as appliances, is always excluded. The warranty for any home appliance sold by Gerosa Design S.r.l. is provided by the household appliance manufacturer, through its nearest service centre.

### 8- ACCESSIBILITA' AL LUOGO DI CONSEGNA

L'Acquirente deve garantire, comunicandolo al momento dell'ordine, la agevole e perfetta accessibilità ai propri locali di tutta la merce, rimuovendo ogni ostacolo e predisponendo, a propria cura e spese, ogni idoneo mezzo (gru, elevatore, autoscale, etc.) per conseguire tale risultato. Il Venditore dovrà poter operare in condizioni di sicurezza.

### 8- ACCESSIBILITY TO THE DELIVERY PLACE

The Purchaser must ensure, at the time of order, the easy and perfect access to his premises of all merchandise, removing any obstacle and arranging, at his own expense any suitable means (crane, elevator, etc.) to achieve this result. Seller must be able to operate in safe conditions.

|   |  |
|---|--|
| <b>9- MATERIALI, MISURE E COMPOSIZIONE DEI BENI</b><br>Per materiali, misure e composizione dei beni commissionati si farà esclusivamente riferimento a quanto riportato nell'ordine di acquisto e nei cataloghi delle ditte produttrici.   | <b>9- MATERIALS, MEASURES AND COMPOSITION OF GOODS</b><br>For materials, measurements and composition of commissioned goods, reference will be made only to the order in the purchase order and to the catalogues of the producing companies.  |
| <b>10- DIFETTI E NON CONFORMITA'</b><br>La merce deve essere subito controllata alla consegna ed eventuali difetti rilevati devono essere fatti osservare immediatamente agli incaricati del Venditore.<br>Eventuali vizi occulti dovranno essere denunciati per iscritto entro cinque giorni dalla consegna stessa.<br>Qualora l'Acquirente decida di acquistare la merce in esposizione presso il punto vendita di Gerosa Design S.r.l., la stessa deve ritenersi vista, piaciuta ed accettata nello stato di fatto in cui si trova.  | <b>10- DEFECTS AND NON-CONFORMITY</b><br>The goods must be immediately checked at delivery and any defects detected must be immediately observed to Seller's agents.<br>Any hidden faults must be filed in writing within five days of delivery.<br>If the Buyer decides to purchase the merchandise at the Gerosa Design S.r.l. sales outlet, the same must be seen, liked and accepted in the state of affairs in which it is.   |
| <b>11- RISOLUZIONE DEL CONTRATTO</b><br>Il contratto si risolverà qualora l'Azienda produttrice dei beni ordinati dall'Acquirente comunichi di non voler o non poter fornire detti beni per qualsiasi motivo. In questo caso il Venditore non dovrà all'Acquirente alcun risarcimento o altro corrispettivo, essendo obbligata unicamente alla restituzione di eventuali caparre, anticipi o corrispettivi pagati ad esso dall'Acquirente e ciò a condizione e dal momento della specifica richiesta di quest'ultimo. In caso di mancata fornitura di una sola parte dei mobili ordinati dall'Acquirente, fermo restando quanto è previsto dal comma precedente, il presente contratto avrà comunque efficacia per la parte restante. | <b>11- TERMINATION OF THE CONTRACT</b><br>The contract will be settled if the Producer of the goods ordered by the Buyer informs the Buyer that the Producer do not want or cannot provide such goods for any reason. In this case, the Seller shall not be liable to the Buyer for any compensation or other consideration, being liable only for the repayment of any deposits, advances or fees paid to him by the Buyer, subject to and upon the specific request of the Buyer. In the event that a part of the furniture ordered by the Buyer is not supplied, subject to the provisions of the preceding paragraph, this contract will still be effective for the remainder. |
| <b>12- SPESE BANCARIE</b><br>Eventuali commissioni e spese bancarie sono a carico cliente.  | <b>12- BANK CHARGES</b><br>Any commission and bank charges are charged to the customer.  |
| <b>13- PROGETTAZIONE</b><br>Il presente contratto di compravendita non include attività di progettazione dei locali di destinazione dei prodotti. Eventuali piantine elaborate dalla ditta Venditrice non possono essere considerate progetti ma solo proposte d'arredo. L'Acquirente è responsabile nel caso in cui abbia comunicato alla società Venditrice, che non ha alcun obbligo di verifica, misure inesatte o non abbia comunicato le variazioni, ovvero le abbia comunicate quando era oramai impossibile intervenire.  | <b>13- DESIGN ACTIVITIES</b><br>This sales contract does not include design activities of the product destination premises. Any plans developed by the Seller cannot be considered projects but only furniture proposals. The Buyer is liable if he or she has communicated to the Seller, who has no obligation to verify, improper measures or has failed to disclose the variations, or to notify them when it was impossible to intervene anymore.   |
| <b>14- PRIVACY</b><br>Gerosa Design garantisce il trattamento dei vostri dati personali ai sensi dell'articolo 13 del Reg. UE 2016/679  | <b>14- PRIVACY</b><br>Gerosa Design guarantees your personal data treatment according to the Art. 13, Reg. UE 2016/679   |
| <b>15- FORO COMPETENTE</b><br>Qualsiasi controversia dovesse insorgere nell'interpretazione, esecuzione, adempimento od inadempimento del presente contratto verrà devoluta in via esclusiva alla giurisdizione e competenza territoriale del Tribunale di Monza con esclusione di qualsiasi altro foro.  | <b>15- JURISDICTION</b><br>Any disputes arising in the interpretation, execution, performance or non-performance of this contract will be transferred exclusively to the jurisdiction and territorial jurisdiction of the Court of Monza with the exclusion of any other forum.  |